TRONIC®

1 ☐

Universal-Akkuladegerät TLG 500 B1



DE AT CH **UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT**
Bedienungsanleitung

FR CH **CHARGEUR DE PILES UNIVERSEL**
Mode d'emploi

IT CH **CARICABATTERIE UNIVERSALE**
Istruzioni per l'uso

NL **UNIVERSELE BATTERIJLADER**
Gebruiksaanwijzing

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: TLG 500 B1-07/11-V3
IAN: 68599


TRONIC
1
2
3
5
6
1
2
3
4

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Verwendungszweck

Das Akku-Ladegerät ist ausschließlich bestimmt:
- zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten.
- zum Aufladen von schnellladefähigen, sowie nicht schnellladefähigen Akkus.
- zum privaten, nicht kommerziellen Gebrauch.

Lieferumfang

- Akku-Ladegerät
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
❷ Ladeschächte für 9V-Block
(Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D
(Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

Technische Daten

Eingangsspannung:	100– 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme:	150 mA
Schutzklasse:	II / ⧈
Betriebstemperatur:	0°C - 25°C
Lagertemperatur:	-20°C - 50°C
Ausgangsleistung:	max. 3,34 VA
Ausgangsspannungen:	
	4 x 1,4 V ⎓ (Ladeschächte 1-4)
	2 x 9 V ⎓ (Ladeschächte 5-6)
Ladeströme:	
	1000 mA (bei 1-2 Akkus)
	500 mA (bei 3-4 Akkus)
	2 x 30 mA (bei 9 V Akkus)

Maximale Bemessungskapazitäten:

AAA:	900 mAh
AA:	2500 mAh
C:	4000 mAh
D:	4500 mAh
9 V-Block:	200 mAh

Sicherheitshinweise

⚠ *Brandgefahr!*

Stellen Sie das Akku-Ladegerät nicht:
- an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann das Akku-Ladegerät überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen auf. Dazu zählen z. B. Öfen, Heizlüfter und ähnliche Geräte sowie Belüftungsöffnungen anderer elektrischer Geräte. Anderenfalls kann das Akku-Ladegerät irreparabel beschädigt werden.
- in feuchten Umgebungen oder in der Nähe von Wasser auf. Anderenfalls kann Feuchtigkeit in das Akku-Ladegerät eindringen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages und eines Brandes!
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“. Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Akku-Ladegerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden. Es besteht Verletzungsgefahr!

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

Stellen Sie das Akku-Ladegerät nicht:

- in unmittelbarer Nähe von Wasser auf, z. B. an Badewannen oder Swimmingpools. Läuft Wasser in das Akku-Ladegerät, kann das Gerät irreparabel beschädigt werden.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen des Akku-Ladegerätes das Netzkabel aus der Steckdose. So vermeiden Sie einen elektrischen Schlag. Sollte trotz aller Vorsicht Wasser/Feuchtigkeit in das Akku-Ladegerät eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

⚠ Verletzungsgefahr!

- Bewahren Sie Akkus immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf! Es besteht die Gefahr, dass Kinder Akkus verschlucken! Aufgrund der giftigen Inhaltsstoffe der Akkus besteht Lebensgefahr!
- Lassen Sie das Akku-Ladegerät während des Aufladens von Akkus niemals unbeaufsichtigt.
- Die Akkus können beim Aufladen heiß werden. Berühren Sie niemals heiße Akkus! Anderenfalls besteht die Gefahr von Verbrennungen! Ziehen Sie daher nach dem Aufladen zunächst das Netzkabel des Akku-Ladegerätes aus der Steckdose. Lassen Sie die Akkus anschließend abkühlen, bevor Sie sie aus dem Akku-Ladegerät entnehmen.
- Wenn das Netzkabel defekt ist, lassen Sie es durch einen Servicepartner sofort austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Akku-Ladegerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wird das Gehäuse des Akku-Ladegerätes geöffnet, so erlischt die Garantie! Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur an einen unserer Servicepartner in Ihrer Nähe.
- Für Schäden durch Öffnen des Gehäuses, Reparaturversuche durch nicht qualifiziertes Fachpersonal oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Akku-Ladegerätes wird keine Haftung/Gewährleistung übernommen!
- Insbesondere bei alten Akkus kann es zum Auslaufen von Batteriesäure kommen. Entnehmen Sie daher alle Akkus, wenn Sie das Akku-Ladegerät längere Zeit nicht benutzen. So schützen Sie das Akku-Ladegerät vor Schäden durch auslaufende Batteriesäure.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Umgang mit Akkus

- Benutzen Sie keine beschädigten (korrodierten) Akkus.
- Wenn die Akkus auslaufen, vermeiden Sie Hautkontakt. Das führt zu Hautirritationen.
- Ist ein Akku im Akku-Ladegerät ausgelaufen, reinigen Sie es mit einem trockenen Tuch. Tragen Sie Handschuhe!

Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuell sichtbare Beschädigungen.
- Stellen Sie das Akku-Ladegerät auf einem geraden, ebenen, kratzfesten und rutschsicheren Untergrund auf.

ⓘ *Hinweis:*

Dieses Gerät ist mit rutschfesten Gummifüßen ausgestattet. Da Möbeloberflächen aus den verschiedenen Materialien bestehen und mit unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt werden, kann es nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße angreifen und aufweichen. Legen Sie gegebenenfalls eine rutschfeste Unterlage unter die Füße des Gerätes.

- Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung, schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.

Akkus aufladen

⚠ *Gefahr!*

Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“. Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Anderenfalls können das Akku-Ladegerät und die eingelegten Akkus/Batterien irreparabel beschädigt werden. Es besteht die Gefahr eines Brandes sowie Explosionsgefahr!

ⓘ *Hinweis:*

Achten Sie darauf, die Akkus entsprechend ihrer Polarität in die Fächer der Ladeschächte einzulegen. Anderenfalls werden die Akkus nicht aufgeladen.

- Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein.
- Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

Es können individuell 1–6 Akkus geladen werden:

- 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten 1 bis 4,

oder

- 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4, mit zusätzlich 2 x Typ 9 Volt-Akkus in den Ladeschächten 5 und 6.
- Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.
- In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:
  - Die LED des Ladeschachts leuchtet grün: Kapazität über 90 %.
  - Die LED des Ladeschachts blinkt grün: Kapazität zwischen 80 % - 90 %.
  - Die LED des Ladeschachts leuchtet rot: Kapazität zwischen 70 % - 80 %.
  - Die LED des Ladeschachts blinkt rot: Kapazität unter 70 %.

ⓘ *Hinweis:*

Blinkt die LED des Ladeschachts länger als 5 Sekunden rot, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht eingelegt oder defekt.

Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9V-Block Akkus):
  Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt.)

- Die LED blinkt im 1/2-Sekundentakt rot und grün (nicht für 9V-Block Akkus):
  Wenn die Akkus **nicht**, bedingt durch lange Lagerung oder das Alter, aufgefrischt werden müssen (Refresh-Funktion), findet folgender Prozess statt: Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.

- Die LED leuchtet durchgehend rot:
  Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.

- Die LED leuchtet durchgehend grün:
  Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

⚠ *Warnung!*

Die Akkus können beim Aufladen heiß werden. Berühren Sie niemals heiße Akkus! Es besteht Verbrennungsgefahr!

• Ziehen Sie das Netzkabel des Akku-Ladegerätes aus der Steckdose und lassen Sie die Akkus abkühlen.

Anschließend können Sie die geladenen Akkus aus dem Akku-Ladegerät entnehmen.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen.

Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1{,}5 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle/ Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat.
Dieser Steuerung liegt das $-\Delta$ U („minus Delta U“) Verfahren zugrunde.
Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen.
„Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.
Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze:
Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

Funktionsstörungen beheben

Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion

- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom führt. Schließen Sie dazu ein anderes, funktionstüchtiges Elektrogerät an diese Steckdose an.

Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen

- Überprüfen Sie, ob die Akkus entsprechend ihrer Polarität eingelegt wurden.
- Überprüfen Sie, ob Sie zum Aufladen geeignete Akkus in das Akku-Ladegerät eingelegt haben. Zum Aufladen geeignet sind ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, da eventuell die Temperaturüberwachung ausgelöst wurde. Die Temperaturüberwachung sorgt dafür, dass der Ladevorgang abbricht, sobald ein Akku eine zu hohe Temperatur erreicht.

Andere Funktionsstörungen

Wenden Sie sich bitte an einen unserer Servicepartner in Ihrer Nähe, falls:

- sich die Funktionsstörungen nicht wie beschrieben beheben lassen
- oder beim Betrieb des Akku-Ladegerätes andere Funktionsstörungen auftreten.

Reinigen

⚠ *Gefahr!*

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt!

⚠ *Achtung!*

Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

Reinigen Sie das Gehäuse des Akku-Ladegerätes ausschließlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) Service Deutschland

Tel.: 01805772033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 68599

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 68599

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 68599

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

SOMMAIRE PAGE

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

CHARGEUR DE PILES UNIVERSEL

Finalité de la machine

Le chargeur de piles est exclusivement destiné aux finalités suivantes:

- destiné à charger des accus Ni-Cd et Ni-MH rechargeables des types AAA/AA/C/D et de type monobloc 9 V affichant les capacités de mesure courantes.
- destiné au chargement d'accus à capacité de charge rapide ainsi qu'à celui d'accus sans capacité de charge rapide.
- l'usage privé, non commercial.

Accessoires fournis

- Chargeur de piles
- Mode d'emploi

Description de l'appareil

❶ DEL (voyant de service)
❷ Compartiments de recharge pour bloc 9 V (Compartiments de recharge 5 et 6; voir la page dépliante)
❸ Compartiments de recharge pour les types AAA/AA/C/D (Compartiments de recharge 1 à 4; voir la page dépliante)

Caractéristiques

Tension d'alimentation :	100– 240 V ~ 60/50 Hz
Puissance absorbée :	150 mA
Indice de protection :	II / ⧈
Température d'usage :	0°C - 25°C
Température de stockage :	-20°C - 50°C
Puissance de sortie :	max. 3,34 VA

Tensions de sortie :

	4 x 1,4 V ⎓ (Baies de chargement 1-4)
	2 x 9 V ⎓ (Baies de chargement 5-6)

Courants de charge :

	1000 mA (pour 1-2 accus)
	500 mA (pour 3-4 accus)
	2 x 30 mA (pour 2 accus à 9 V)

Capacités de mesure maximum :

AAA :	900 mAh
AA :	2500 mAh
C :	4000 mAh
D :	4500 mAh
Bloc 9 V :	200 mAh

Consignes de sécurité

⚠ *Risque d'incendie !*

N'installez pas le chargeur de piles:

- aux endroits où il est exposé directement à la lumière du soleil. Sinon, le chargeur de piles peut surchauffer et subir des dommages irréparables.
- à proximité immédiate de sources de chaleur. Ceci vaut par exemple pour les fours, radiateurs soufflants et des appareils similaires ainsi que pour les ouvertures d'aération d'autres appareils électriques. Sinon, le chargeur de piles peut subir des dommages irréparables.
- dans des environnements humides ou à proximité d'eau. Sinon, de l'humidité peut pénétrer dans le chargeur de piles. Il y a risque de décharge électrique ou d'incendie!

- Chargez exclusivement des accus rechargeables des types „Ni-Cd“ et „Ni-MH“. Ne rechargez jamais des accus d’un type différent ou des piles non rechargeables. Car ces modèles ne sont pas aptes à être rechargés. Des accus non rechargeables peuvent surchauffer et même exploser. En conséquence, le chargeur de piles et les accus qui y sont insérés peuvent subir des dommages irréparables. Il y a risque de blessures!

⚠ *Danger d’électrocution !*

N’installez pas le chargeur de piles:

- à proximité immédiate d’eau, par ex. près de baignoires ou de piscines. Si de l’eau pénètre dans le chargeur de piles, il peut s’y produire des dommages irréparables.
- Avant de nettoyer le chargeur de piles, retirez le cordon d’alimentation de la prise. Vous évitez ainsi une décharge électrique. Si malgré toutes les précautions, de l’eau ou de l’humidité venait à pénétrer dans le chargeur de piles, retirez immédiatement la fiche secteur de prise secteur.



L'appareil est uniquement approprié pour l'usage à l'intérieur.

⚠ *Risque de blessures !*

- Conservez toujours les accus hors de portée des enfants! Il y a en effet le risque que les enfants avalent les accus! En raison des composants toxiques des accus, il y a danger de mort!
- Ne laissez jamais le chargeur de piles sans surveillance au cours du chargement des accus.
- Les accus peuvent chauffer au cours du chargement. Ne touchez jamais des accus chauds! Risque de brûlure! Après le chargement, retirez le cordon d’alimentation de la prise. Laissez ensuite refroidir les accus, avant de les retirer du chargeur de piles.
- Si le cordon d’alimentation est défectueux, faites-le immédiatement remplacer par l’un de nos centres de service après-vente pour éviter tout risque.
- Le chargeur de piles ne contient pas de pièces dont la maintenance peut être assurée par l’utilisateur. Toute ouverture du boîtier du chargeur de piles met automatiquement fin à la garantie! Pour toute demande de réparation, veuillez vous adresser à l’un de nos centres de service après-vente situés à proximité de votre domicile.
- Aucune responsabilité/garantie n’est assumée pour les dommages découlant de l’ouverture du boîtier, de tentatives de réparation par des techniciens non qualifiés ou de l’utilisation non conforme du chargeur de piles!
- En particulier les vieux accus peuvent afficher des fuites d’acide. Voilà pourquoi nous vous recommandons de retirer tous les accus en cas d’inutilisation prolongée du chargeur de piles. Vous protégez ainsi le chargeur de piles des dommages provoqués par les fuites d’acide.
- Gardez l'appareil hors de portée de personnes (y compris d'enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Informez les enfants des dangers que peut représenter l'appareil, afin qu'ils ne jouent pas avec ce dernier.

Manipulation de batteries rechargeables

- N’utilisez pas d’accus endommagés (corrodés).
- En cas de fuite des accus, évitez tout contact avec la peau pour prévenir toute irritation de l’épiderme.
- Si un accu a subi une fuite dans le chargeur de piles, nettoyez-le avec un chiffon sec. Portez des gants!

Mise en service

- Avant la mise en service, vérifiez que tous les accessoires sont présents et s'il existe éventuellement des dommages visibles.
- Installez le chargeur de piles sur un support plan et droit doté d'une surface antidérapante et résistante aux rayures.

ⓘ *Remarque :*

Cet appareil est doté de pieds en caoutchouc anti-dérapants. Comme les surfaces de meubles se composent de différents matériaux et sont traités avec les produits d'entretien les plus divers, il ne peut être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des particules susceptibles d'agresser et de ramollir les pieds en caoutchouc. Le cas échéant, posez un support anti-dérapant sous les pieds de l'appareil.

- Comparez les données techniques à celles de votre opérateur de réseau électrique. Si elles correspondent, enfichez le cordon d'alimentation dans une prise secteur. Les LEDs s'allument une fois en rouge et une fois en vert. Le chargeur de piles est maintenant prêt à l'emploi.

Charger les accus

⚠ *Danger !*

Chargez exclusivement des accus rechargeables des types „Ni-Cd" et „Ni-MH". Ne chargez jamais des accus d'un type différent ou des piles non rechargeables. Car ces modèles ne sont pas aptes à être rechargés. Sinon, le chargeur de piles et les accus qui y sont insérés peuvent subir des dommages irréparables. Il y a un risque d'incendie ou d'explosion!

ⓘ *Remarque :*

Veillez à insérer les accus dans les compartiments de recharge en respectant la polarité. Sinon, les accus ne seront pas rechargés.

- Insérez les accus dans les compartiments de recharge.
- Appuyez les accus de type bloc 9 V dans les compartiments de recharge jusqu'à les entendre s'enclencher.

1 à 6 accus peuvent être chargés individuellement :
- 4 accus de type C ou de type D dans les baies de chargement 1 à 4,

ou
- 4 accus de type AA ou AAA dans les baies de chargement 1 à 4, avec en plus 2 accus de type monobloc 9 volts dans les baies de chargement 5 et 6.
- Le processus de charge commence à présent. Le chargeur de piles possède une LED pour chaque compartiment de la baie de chargement. Les LEDs des baies de chargement respectives affichent l'état de charge des différents accus.
- Au cours des 5 premières secondes, le chargeur de piles procède à un test rapide de capacité :
  - La LED de la baie de chargement est verte en continu : la capacité est supérieure à 90 %.
  - La LED de la baie de chargement est verte et clignote : la capacité se situe entre 80 % et 90 %.
  - La DEL du bloc de charge s'allume en rouge : Capacité entre 70 % et 80 %.
  - La DEL du bloc de charge clignote en rouge : Capacité inférieure à 70 %.

ⓘ *Remarque :*

Si la DEL du bloc de charge clignote en rouge pendant plus de 5 secondes, l'accu n'est pas inséré correctement dans le bloc de charge ou est défectueux.

Dès que la capacité des accus a été constatée, le processus de chargement commence.

Les différentes indications ont les significations suivantes :

- La LED clignote en cadence d'une seconde en rouge et en vert (Pas pour les accus monobloc à 9V): Les accus sont chargés et déchargés alternativement. (Fonction de rafraîchissement : les accus anciens ou entreposés sur une longue durée sont à nouveau rafraîchis.)

- La DEL clignote en rouge et en vert avec une fréquence d'1/2 seconde (pas pour les accus blocs 9V):
  Lorsque les accus ne doivent pas être remis à niveau (fonction de rafraîchissement) en raison d'un stockage prolongé ou de leur âge, le processus ci-après est observé : Les accus sont déchargés pour réduire l'effet mémoire.

- La LED est rouge en continu :
  Les accus sont chargés avec le courant de charge maximum.

- La LED est verte en continu :
  Les accus sont entièrement chargés et le chargeur de piles passe en mode charge de maintien.

⚠ *Avertissement !*

Les accus peuvent chauffer au cours du chargement. Ne touchez jamais des accus chauds!
Il y a risque de brûlure!

• Retirez le cordon d'alimentation du chargeur de piles de la prise et laissez refroidir les accus.

Vosu pouvez ensuite retirer les accus chargés du chargeur de piles.

Calcul du temps de charge moyen

Le processus de charge est plus ou moins long en fonction du type, de l'âge et de l'état de charge résiduelle des accus. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens à l'aide de la formule ci-dessous.

Veuillez toutefois noter que les temps calculés sont donnés à titre indicatif.

Durée de chargement (min.) =
Capacité des accus (mAh) x 1,5 x 60
Courant de charge de l'appareil (mA)

Contrôle automatique du chargement/ charge de maintien

Ce chargeur de piles contrôle séparément le temps de chargement pour les batteries rechargeables du type Ni-Cd et Ni-MH. Ce contrôle repose sur le processus –Δ U („minus Delta U").
Le delta Δ caractérise les différences en mathématiques.
„Minus Delta U" désigne dans ce cas une différence de tension négative.
Cette notification de fin de chargement est intéressante pour la raison suivante:
Si un accu est chargé en courant continu, la tension continue de croître. Lorsqu'un accu est plein, sa tension atteint toutefois un maximum picavant de baisser à nouveau légèrement lorsque le courant continue de passer.
Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de chargement et le chargement prend fin. Le chargeur de piles passe automatiquement en mode „Charge de maintien". Cela signifie que les accus ne sont plus chargés à l'aide de courant permanent, mais par de courtes impulsions électriques. Ceci permet d'éviter l'autodécharge et de maintenir les accus dans un état de charge intégrale.

Temporisateur

Le chargeur de piles dispose par ailleurs d'un temporisateur, qui après 15 heures passe automatiquement en mode de charge de maintien. Ceci procure une protection supplémentaire à l'encontre d'une surcharge, si la détection de la fin de la charge ne réagit pas en raison d'accus évtl. défectueux.

Remédier aux défaillances

Le chargeur de piles paraît hors de service

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien inséré dans la prise.
- Vérifiez que la prise est sous tension. Pour ce faire, raccordez un autre appareil électrique opérationnel à cette prise.

Les accus insérés ne se chargent pas

- Vérifiez que les accus ont été insérés en respectant la polarité.
- Vérifiez que vous avez bien inséré des accus rechargeables dans le chargeur de piles. Seuls des accus rechargeables Ni-Cd et Ni-MH des types AAA/AA/C/D et bloc 9 V sont aptes à être rechargés.
- Retirez le cordon d'alimentation de a prise et laissez refroidir l'appareil, dans la mesure où la surveillance de température a éventuellement été déclenchée. Le dispositif de surveillance de la température garantit que le processus de charge est interrompu dès que l'accu atteint une température trop élevée.

Autres défaillances

Veuillez vous adresser à l'un des centres de service après-vente à proximité de votre domicile dans le cas où:

- il peut être remédié aux défaillances conformément à la description
- d'autres défaillances surviennent lors de l'opération du chargeur de piles.

Nettoyage

⚠ *Danger !*

Retirez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Il existe en effet un risque d'un choc électrique ! Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil !

⚠ *Attention !*

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, car ils peuvent agresser la surface du boîtier.

Nettoyez le boîtier du chargeur de piles exclusivement à l'aide d'un chiffon sec. En cas de taches tenaces, utilisez un chiffon légèrement humidifié.
Ne procédez en aucun cas au nettoyage humide de l'intérieur des baies de chargement. Pour les nettoyer, utilisez un pinceau propre et doux.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est soumis à la directive européenne 2002/96/EC.

Eliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune.
Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Piles

Ne jetez jamais les piles avec les ordures ménagères normales.
Les piles peuvent contenir des substances toxiques dangereuses pour l'environnement. Par conséquent, les piles doivent être mises au rebut dans le respect de la législation en vigueur.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

Garantie & service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.
La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.
La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.
La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 68599

CH **Service Suisse**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 68599

Importateur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

INDICE PAGINA

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo impiego e conservarle per l'impiego successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

CARICABATTERIE UNIVERSALE

Destinazione d'uso

Il caricabatterie è previsto esclusivamente:

- per il caricamento di pile ricaricabili al Ni-Cd e Ni-MH di dimensioni AAA/AA/C/D e pile blocco da 9 V, con le comuni capacità di misurazione.
- per caricare accumulatori a caricamento rapido e non.
- per l'uso privato e non commerciale.

Fornitura

- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso

Descrizione dell'apparecchio

❶ LED (di segnalazione dello stato operativo)
❷ Sedi di carica per pile a blocco da 9 V (Sedi di carica 5 e 6; v. pagina apribile)
❸ Sedi di carica per pile di tipo AAA/AA/C/D (Sedi di carica da 1 a 4; v. pagina apribile)

Dati tecnici

Tensione di ingresso:	100– 240 V ~ 60/50 Hz
Assorbimento di corrente:	150 mA
Classe di protezione:	II / ⧈
Temperatura di esercizio:	0°C - 25°C
Temperatura di stoccaggio:	-20°C - 50°C
Potenza di uscita:	max. 3,34 VA
Tensioni di uscita:	4 x 1,4 V ⎓ (vani di carica 1-4) 2 x 9 V ⎓ (vani di carica 5-6)

Correnti di carica:
1000 mA (con 1-2 pile)
500 mA (con 3-4 pile)
2 x 30 mA (con pile da 9 V)

Max. capacità assegnata:

AAA:	900 mAh
AA:	2500 mAh
C:	4000 mAh
D:	4500 mAh
Paccheto 9 V:	200 mAh

Avvertenze di sicurezza

⚠ *Pericolo d'incendio!*

Non installate il caricabatterie:

- in luoghi direttamente esposti alla radiazione solare. Altrimenti il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e venire danneggiato in modo irreparabile.
- nelle immediate vicinanze di sorgenti di calore. Vengono considerate tali per es. stufe, termoventilatori ed apparecchi simili nonché fori di ventilazione di altri apparecchi elettrici. Altrimenti il caricabatterie potrebbe venire danneggiato in modo irreparabile.
- in ambienti umidi o vicino all'acqua. Altrimenti vi è pericolo che nel caricabatterie penetri dell'umidità. Ciò potrebbe causare una scossa elettrica e un incendio!
- Caricate esclusivamente pile ricaricabili al „Ni-Cd" e al „Ni-MH". Non caricate mai pile di atro tipo o batterie non ricaricabili. Queste ultime non sono adatte a venir caricate. Le pile non ricaricabili potrebbero surriscaldarsi ed esplodere. Il caricabatterie e le pile in esso inserite potrebbero venire danneggiati in modo irreparabile. Sussiste il pericolo di lesioni!

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Non installate il caricabatterie:

- nelle immediate vicinanze dell'acqua, per es. vicino a vasche da bagno o piscine. Se nel caricabatterie penetra dell'acqua, l'apparecchio potrebbe venire danneggiato in modo irreparabile.
- Prima di pulire il caricabatterie staccate il cavo di allacciamento alla rete dalla presa di corrente. In tal modo evitate il pericolo di una scossa elettrica. In caso nonostante tutte le precauzioni dovesse penetrare nel caricabatterie dell' acqua/dell'umidità, staccate immediatamente la spina dalla presa.



L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

⚠ Pericolo di lesioni!

- Conservate sempre le pile lontano dalla portata dei bambini! Vi è pericolo che i bambini ingoino le pile! A causa dei componenti velenosi delle pile vi è pericolo di morte!
- Durante la carica delle pile non lasciate mai il caricabatterie incustodito.
- Durante la carica le pile potrebbero diventare bollenti. Non toccate mai le pile! Vi potrebbe essere pericolo di ustioni! Dopo la carica quindi staccate innanzitutto il cavo di allacciamento alla rete del caricabatterie dalla presa di corrente. Lasciate quindi raffreddare le pile prima di estrarle dal caricabatterie.
- Se il cavo di allacciamento alla rete è difettoso, fatelo immediatamente sostituire da un nostro partner per l'assistenza ai fini di evitare pericoli.
- Il caricabatterie non contiene parti la cui manutenzione possa venire effettuata dall'utente. Se l'involucro del caricabatterie viene aperto, la garanzia si estingue! Per le riparazioni, rivolgersi a un nostro partner di assistenza nella zona di competenza.
- Per danni causati dall'apertura dell'involucro, da tentativi di riparazione da parte di personale non qualificato o di impiego del caricabatterie non adeguato allo scopo non viene assunta alcuna responsabilità/garanzia!
- In particolare nel caso di pile vecchie potrebbe fuoriuscire dell'acido di batteria. Rimuovete quindi tutte le pile quando non utilizzate il caricabatterie per lungo tempo. In tal modo proteggete il caricabatterie da danni causati dalla fuoriuscita di acido di batteria.
- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia por una persona encargada de su seguridad o hayan sido instruidos como utilizar el aparato correctamente.
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Maneggio di batterie ricaricabili

- Non utilizzate pile danneggiate (corrose).
- Se le pile presentano fuoriuscite di acido, evitate il contatto con la pelle. Esso porterebbe ad irritazioni cutanee.
- Se si è verificata una fuoriuscita di acido da una pila all'interno del caricabatterie, pulite l'apparecchio con un panno asciutto. Indossate guanti!

Messa in funzione

- Prima della messa in esercizio controllate che quanto consegnato sia completo e che esso non presenti eventuali danni visibili.
- Appoggiate il caricabatterie su una base diritta, in piano, antigraffio e antiscivolo.

ⓘ *Avviso:*

questo apparecchio è provvisto di piedini di gomma antisdrucciolo. Poiché le superfici dei mobili sono composte dei materiali più svariati e vengono trattate con i prodotti più disparati, non si può escludere completamente che alcuni di questi prodotti contengano componenti in grado di attaccare e ammorbidire la plastica. Collocare eventualmente un supporto antisdrucciolo sotto i piedini dell'apparecchio.

- Paragonare i dati tecnici con quelli del proprio fornitore di corrente. In caso di coincidenza, connettere il cavo di rete a una presa di corrente. I LED si accenderanno diventando di colore rosso e verde. Il caricatore è quindi pronto per il funzionamento.

Caricare le pile

⚠ *Pericolo!*

Caricate esclusivamente pile ricaricabili al „Ni-Cd“ e al „Ni-MH“. Non caricate mai pile di altro tipo o batterie non ricaricabili. Queste ultime non sono adatte a venir caricate. Altrimenti il caricabatterie e le pile/batterie in esso inserite potrebbero venire danneggiati in modo irreparabile. Vi è pericolo di incendio nonché di esplosione!

ⓘ *Avvertenza:*

Badate ad inserire le pile negli scomparti delle sedi di carica posizionandole in accordo con la loro polarità. Altrimenti esse non vengono caricate.

- Introducete le pile nelle sedi di carica.
- Inserite le pile a blocco da 9 V nelle sedi di carica finché non scattano in posizione.

Si possono caricare individualmente da 1 – 6 pile:

- 4 x tipo C o tipo D nei vani di carica da 1 a 4,

o

- 4 x tipo AA o AAA nei vani di carica da 1 a 4, con in più 2 pile di tipo 9 Volt nei vani di carica 5 e 6.
- Il procedimento di carica ha inizio. Il Caricabatterie possiede un LED per ogni vano di carica. I LED dei rispettivi vani di carica mostrano il livello di carica delle singole pile.
- Nei primi 5 secondi, il caricabatterie esegue un test rapido di capacità:
  - Se il LED del vano di carica è acceso e di colore verde:
    capacità superiore al 90 %.
  - Se il LED del vano di carica lampeggia ed è di colore verde:
    capacità compresa fra l'80 % e il 90 %.
  - Il LED del vano di ricarica si accende di luce rossa:
    capacità tra 70 - 80%.
  - Il LED del vano di ricarica lampeggia di luce rossa:
    capacità inferiore al 70%.

ⓘ *Avvertenza:*

Se il LED del vano di ricarica lampeggia di luce rossa per oltre 5 secondi, le batterie ricaricabili non sono inserite correttamente nel vano oppure sono difettose.

Una volta misurata la capacità della pila, comincia il procedimento di carica.

Le diverse indicazioni hanno i seguenti significati:

- Il LED lampeggia a intervalli di un secondo, con colore rosso e verde (Non per le pile blocco da 9 V):
  Le batterie ricaricabili vengono caricate e scaricate alternativamente. (Funzione Refresh: le pile vecchie o stoccate per lungo tempo vengono ripristinate)

- Il LED lampeggia a intervalli di mezzo secondo, con colore rosso e verde (salvo per la batteria ricaricabile pacchetto 9 V):
  Se non è necessario rigenerare (funzione Refresh) le batterie ricaricabili, poiché sono vecchie o vanno magazzinate a lungo, avviene quanto segue: le batterie ricaricabili vengono scaricate per ridurre al minimo dell'effetto memory.

- Il LED resta acceso senza lampeggiare ed è di colore rosso:
  le batterie ricaricabili vengono caricate con la massima corrente di ricarica.

- Il LED resta acceso senza lampeggiare ed è di colore verde:
  le pile sono completamente cariche e l'accumulatore passa alla carica di mantenimento.

⚠ *Avvertenza!*

Durante la carica le pile potrebbero diventare bollenti. Non toccate mai le pile! Sussiste il pericolo di ustioni!

- Staccate il filo di allacciamento alla rete del caricabatterie dalla presa di corrente e lasciate raffreddare le pile.

Dopo di ciò potete prelevare le pile caricate dal caricabatterie.

Calcolo del tempo di carica medio

Il procedimento di carica può essere più o meno lungo a seconda del tipo, dell'età e della carica residua delle pile. I tempi di carica medi si possono calcolare con l'aiuto della seguente formula.

Ricordare che i tempi di carica sono comunque solo valori orientativi.

$$\text{Tempo di carica (min.)} = \frac{\text{Capacità della pila (mAh)} \times 1{,}5 \times 60}{\text{Corrente di carica dell'apparecchio (mA)}}$$

Controllo automatico della carica/ Carica di mantenimento

Questo caricabatterie comanda il tempo di carica per pile ricaricabili al Ni-Cd e al Ni-MH separatamente. Questo comando si basa sul procedimento –Δ U („minus Delta U“).
Con il Delta Δ si definiscono nella matematica le differenze.
„Minus Delta U“ significa in questo caso una differenza di tensione negativa.
Questo riconoscimento della conclusione del processo di carica sfrutta il seguente effetto:
se una pila viene caricata con corrente costante, la sua tensione continua ad aumentare. Tuttavia, una volta che una pila è completamente carica, la sua tensione raggiunge un valore massimo e poi cala leggermente in caso continuasse a venire alimentata con corrente elettrica. Questa leggera caduta di tensione viene rilevata dall'elettronica di caricamento e la carica viene terminata. Il caricabatterie passa automaticamente alla modalità „Carica di mantenimento“. Ciò significa che gli accumulatori non vengono più caricati con corrente continua bensì con brevi impulsi di corrente. In tal modo si impedisce l'autoscaricamento e gli accumulatori vengono mantenuti in uno stato di carica completa.

Controllo del timer

Inoltre, l'apparecchio di caricabatterie dispone di un controllo del timer che dopo 15 ore passa automaticamente alla carica di mantenimento. Esso serve come ulteriore protezione dal caricamento eccessivo, qualora il riconoscimento di carica non funzionasse a causa di una pila guasta.

Eliminare le anomalie di funzionamento

Il caricabatterie non mostra alcun funzionamento

- Controllate se il cavo di allacciamento alla rete è correttamente inserito nella presa di corrente.
- Controllate se alla presa arriva corrente. A tale scopo collegate a questa presa un altro apparecchio elettrico funzionante.

Le pile inserite non vengono caricate

- Controllate se le pile sono state inserite correttamente in base alla loro polarità.
- Controllate se avete inserito nel caricabatterie delle pile adatte a venir caricate. Sono adatte a venir caricate esclusivamente pile caricabili al Ni-Cd e al Ni-MH di tipo AAA/AA/C/D e a blocco da 9 V.
- Staccate il cavo di allacciamento alla rete dalla presa di corrente e fate raffreddare l'apparecchio, in quanto probabilmente è stato attivato il dispositivo di controllo della temperatura. Il controllo della temperatura interrompe il procedimento di carica non appena l'apparecchio raggiunge una temperatura eccessiva

Altri guasti di funzionamento

Siete pregati di rivolgerVi ad uno dei nostri partner per l'assistenza in caso:

- non fosse possibile eliminare i guasti di funzionamento nel modo descritto
- o durante l'esercizio del caricabatterie per batterie si dovessero presentare altre anomalie di funzionamento.

Pulizia

⚠ *Pericolo!*

Prima di ogni pulizia staccare la spina. Sussiste il pericolo di scossa elettrica! Impedire che penetri umidità nell'apparecchio nel corso della pulizia!

⚠ *Attenzione!*

Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, poiché essi potrebbero intaccare la superficie dell'apparecchio.

Pulire l'alloggiamento dell'caricabatterie esclusivamente con un panno asciutto. In caso di sporco resistente utilizzare un panno leggermente inumidito. Non pulire mai a umido l'interno dei vani di carica. Per la pulizia utilizzare invece un pennello pulito e morbido.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.

Pile

Non gettare assolutamente le pile insieme ai normali rifiuti domestici.
Le pile possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente. Smaltire pertanto le pile unicamente in conformità alle leggi vigenti.



Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.
La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.
La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.
Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

(IT) Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 68599

(CH) Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 68599

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

INHOUDSOPGAVE BLADZIJDE

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt aandachtig door en berg deze op voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

UNIVERSELE BATTERIJLADER

Gebruiksdoel

De batterij oplader is uitsluitend bestemd:

- voor het opladen van herlaadbare Ni-Cd- en Ni-MH-accu's van de formaten AAA/AA/C/D en 9 V-blok met in de handel gebruikelijke nominale capaciteiten.
- voor het opladen van snel en niet snel opladende accu's.
- voor privé-, niet-commercieel gebruik.

Inhoud van het pakket

- Batterij oplader
- Gebruiksaanwijzing

Apparaatbeschrijving

❶ LED's (Bedrijfstoestand-display)
❷ Oplaadvakken voor 9 V-blok (oplaadvakken 5 en 6; Zie uitvouwpagina)
❸ Oplaadvakken voor type AAA/AA/C/D (oplaadvakken 1 tot en met 4; Zie uitvouwpagina)

Technische gegevens

Ingangsspanning:	100– 240 V ~ 60/50 Hz
Stroomopname:	150 mA
Beschermingsklasse:	II / ⧈
Bedrijfstemperatuur:	0°C - 25°C
Opslagtemperatuur:	-20°C - 50°C
Uitgangsvermogen:	max. 3,34 VA

Uitgangsspanningen:
4 x 1,4 V ⎓ (Oplaadvakken 1-4)
2 x 9 V ⎓ (Oplaadvakken 5-6)

Laadstromen:
1000 mA (bij 1-2 accu's)
500 mA (bij 3-4 accu's)
2 x 30 mA (bij 9 V accu's)

Maximale nominale capaciteiten:

AAA:	900 mAh
AA:	2500 mAh
C:	4000 mAh
D:	4500 mAh
9 V-blok:	200 mAh

Veiligheidsvoorschriften

⚠ *Brandgevaar!*

Plaats de batterij oplader niet:

- op plaatsen die blootstaan aan rechtstreeks zonlicht. Anders kan de batterij oplader oververhit raken en onherstelbaar beschadigd raken.
- in de directe nabijheid van warmtebronnen. Daartoe horen bijv. kachels, ventilatiekachels en dergelijke apparaten alsmede ventilatieopeningen van andere elektrische apparaten. Anders kan de batterij oplader onherstelbaar beschadigd raken.
- in vochtige omgevingen of in de buurt van water. Anders kan er vocht binnendringen in de batterij oplader. Er bestaat dan gevaar voor een elektrische schok en brand!

- Laad uitsluitend oplaadbare accu's van de typen „Ni-Cd" en „Ni-MH" op. Laad nooit accu's van andere typen of niet-oplaadbare batterijen op. Deze zijn niet geschikt voor opladen. Niet voor opladen geschikte accu's kunnen oververhit raken en exploderen. De batterij oplader en de ingebrachte accu's kunnen onherstelbaar beschadigd raken. Er bestaat letselgevaar!

⚠ *Gevaar door stroomschokken!*

Plaats de batterij oplader niet:

- in de onmiddellijke nabijheid van water, bijv. bij een badkuip of een zwembad. Als er water in de batterij oplader komt, kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken.
- Haal voorafgaand aan het schoonmaken van de batterij oplader het netsnoer uit het stopcontact. Zo voorkomt u een elektrische schok. Mocht er ondanks alle voorzorgsmaatregelen water/ vocht in de batterij oplader binnendringen, haal dan meteen het netstekker uit het stopcontact.



Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in binnenruimtes.

⚠ *Letselgevaar!*

- Berg accu's altijd buiten bereik van kinderen op! Het gevaar bestaat dat kinderen accu's inslikken! Vanwege de giftige stoffen in de accu's bestaat er levensgevaar!
- Laat de batterij oplader tijdens het opladen van accu's nooit zonder toezicht.
- De accu's kunnen bij het opladen heet worden. Raak hete accu's nooit aan! Anders bestaat er verbrandingsgevaar! Haal daarom na het opladen eerst het netsnoer van de batterij oplader uit het stopcontact. Laat de accu's vervolgens afkoelen voordat u ze uit de batterij oplader haalt.
- Wanneer het netsnoer defect is, laat u het onmiddellijk vervangen door een servicepartner, om risico's te voorkomen.
- De batterij oplader bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden of gerepareerd. Als de behuizing van de batterij oplader wordt ge-opend, vervalt de garantie! Wend u voor eventuele reparaties tot een van onze servicepartners in uw omgeving.
- Voor schade door het openen van de behuizing, reparatiepogingen door niet gekwalificeerd vakpersoneel of niet in overeenstemming met de bestemming zijnd gebruik van de batterij oplader wordt geen aansprakelijkheid aanvaard!
- Met name bij oude accu's kan er accuzuur uit de accu lekken. Verwijder daarom alle accu's wanneer u de batterij oplader langere tijd niet gebruikt. Zo beschermt u de batterij oplader tegen schade door lekkend accuzuur.
- Laat het apparaat niet gebruiken door personen (met inbegrip van kinderen) die vanwege hun fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of door een gebrek aan ervaring en kennis het apparaat mogelijk niet op veilige wijze kunnen gebruiken, wanneer ze niet onder toezicht staan of niet tevoren zijn geïnstrueerd.
- Geef kinderen uitleg over het apparaat en de hiermee verbonden gevaren, zodat ze niet met het apparaat spelen.

Omgang met oplaadbare accu's

- Gebruik geen beschadigde (gecorrodeerde) accu's.
- Wanneer accu's lekken, vermijd dan contact met de huid. Dat resulteert in irritatie van de huid.
- Als een accu in de batterij oplader is gaan lekken, maak het apparaat dan schoon met een droge doek. Draag hierbij handschoenen!

Ingebruikname

- Controleer voorafgaand aan de ingebruikname de inhoud van het pakket op volledigheid en eventuele zichtbare beschadigingen.
- Plaats de batterij oplader op een ondergrond die vlak, waterpas, krasbestendig en anti-slip is.

ⓘ *Opmerking:*

dit apparaat is uitgerust met rubberen antislipvoetjes. Aangezien meubeloppervlakken van verschillende materialen zijn gemaakt en met de meest uiteenlopende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan het niet volledig uitgesloten worden, dat een aantal van deze stoffen ingrediënten bevatten, die de rubberen voetjes aantasten en week maken. Leg indien nodig een antislip onderlaag onder de voetjes van het apparaat.

- Vergelijk de technische gegevens met die van uw stroomleverancier. In geval van overeenstemming, sluit u het netsnoer aan op een stopcontact. De LED's lichten kort één keer rood en groen op. De batterij oplader is nu gebruiksklaar.

Accu's opladen

⚠ *Gevaar!*

Laad uitsluitend oplaadbare accu's van de typen „Ni-Cd" en „Ni-MH" op. Laad nooit accu's van andere typen of niet-oplaadbare batterijen op. Deze zijn niet geschikt voor opladen. Anders kunnen de batterij oplader en de geplaatste accu's/batterijen onherstelbaar beschadigd raken. Er bestaat brand- en explosiegevaar!

ⓘ *Opmerking:*

Zorg dat u de accu's met de juiste stand van de polen in de oplaadvakken plaatst. Anders worden de accu's niet opgeladen.

- Plaats de accu's in de oplaadvakken.
- Druk de accu's van het type 9 V-blok in de oplaadvakken tot ze hoorbaar vastklikken.

Er kunnen individueel 1 – 6 accu's opgeladen worden:

- 4 x type C of type D in de laadvakken 1 tot 4,

of

- 4 x type AA of AAA in de laadvakken 1 tot 4, met bijkomend 2 x type 9 Volt accu's in de laadvakken 5 en 6.
- De laadprocedure begint nu. De batterij oplader beschikt over telkens één LED voor ieder vak in het laadvak. De LED's van de betreffende laadvakken geven de laadtoestand aan van de individuele accu's.
- In de eerste 5 seconden voert de acculader een snelle capaciteitstest uit:
  - De LED van het laadvak brandt groen: capaciteit meer dan 90 %.
  - De LED van het laadvak knippert groen: capaciteit tussen 80 % - 90 %.
  - De LED van de oplaadschacht brandt rood: capaciteit tussen 70 % - 80 %.
  - De LED van de oplaadschacht knippert rood: capaciteit onder 70 %.

ⓘ *Opmerking:*

als de LED van de oplaadschacht langer dan 5 seconden knippert, is de accu niet goed in de oplaadschacht geplaatst of defect.

Is de capaciteit van de accu vastgesteld, begint de laadprocedure.

De verschillende meldingen hebben volgende betekenissen:

- De LED knippert om de seconde rood en groen (Niet voor 9V-blok accu's):
  de accu’s worden afwisselen opgeladen en ontladen. (Refresh-functie: oudere of langer opgeslagen accu's worden weer opgefrist)

- De LED knippert om de 1/2 seconden rood en groen (niet voor 9V-blok-accu’s):
  als de accu’s, door lange opslag of de leeftijd, opgefrist moeten worden (refresh-functie), vindt het volgende proces plaats: de accu’s worden ontladen, om het memory-effect te reduceren.

- De LED brandt continu rood:
  de accu’s worden opgeladen met de maximale oplaadstroom.

- De LED brandt continu groen: de accu’s zijn volledig opgeladen en de batterij oplader schakelt over op druppellading.

⚠ *Waarschuwing!*

De accu’s kunnen bij het opladen heet worden. Raak hete accu’s nooit aan! Er bestaat verbrandingsgevaar!

- Haal het netsnoer van de batterij oplader uit het stopcontact en laat de accu’s afkoelen.

Daarna kunt u de opgeladen accu’s uit de batterij oplader halen.

Berekening van de gemiddelde oplaadtijd

Afhankelijk van type, leeftijd en resterende oplaadtoestand van de accu duurt de oplaadprocedure verschillend lang. De gemiddelde oplaadtijden kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen.

Let er echter op, dat het bij de berekende tijden slechts om richtgetallen gaat.

$$\text{Oplaadtijd (min.)} = \frac{\text{Capaciteit van de accu (mAh)} \times 1{,}5 \times 60}{\text{Oplaadstroom van het apparaat (mA)}}$$

Automatische oplaadcontrole/ druppelladen

Deze batterij oplader regelt de oplaadtijd voor oplaadbare batterijen van het type Ni-Cd en Ni-MH afzonderlijk. Deze regeling is gebaseerd op het –Δ U („minus Delta U”) principe.
De delta Δ staat in de wiskunde voor verschillen. „Minus Delta U” betekent in dit geval een negatief spanningsverschil.
Dit principe wordt benut voor het volgende:
Als een accu met een constante stroom wordt opgeladen, wordt de spanning ervan steeds hoger. Als een accu vol is, bereikt de spanning een maximum en neemt deze bij een verdere stroomtoevoer weer iets af. Deze lichte spanningsafname wordt door de oplaadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. De batterij oplader schakelt automatisch over op „druppelladen”. Dat betekent, dat de accu’s niet langer met constante stroom worden geladen, maar met korte stroomimpulsen. Zodoende wordt zelfontlading voorkomen en worden de accu’s in een volledig opgeladen toestand gehouden.

Timer-besturing

Bijkomend beschikt het batterij oplader over een timerbesturing, die na 15 uur automatisch overschakelt in de druppellading. Dit dient als extra bescherming tegen overladen, mocht de laad-stop-vaststelling wegens een eventueel defecte accu niet reageren.

Functiestoringen verhelpen

De batterij oplader geeft geen functie aan

- Controleer of het netsnoer correct op het stopcontact is aangesloten.
- Controleer of er stroom op het stopcontact staat. Sluit daartoe een ander, werkend elektrisch apparaat aan op dit stopcontact.

De ingebrachte accu's worden niet opgeladen

- Controleer of de accu's met de juiste stand van de polen zijn ingebracht.
- Controleer of u accu's in de batterij oplader hebt ingebracht die geschikt zijn voor opladen. Geschikt voor opladen zijn uitsluitend oplaadbare Ni-Cd- en Ni-MH-accu's van de typen AAA/AA/C/D en 9 V-blok.
- Haal het netsnoer uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen, omdat mogelijk de temperatuurbeveiliging is geactiveerd. De temperatuurbewaking zorgt voor het afbreken van de oplaadprocedure, zodra de accu een te hoge temperatuur bereikt.

Andere functiestoringen

Neem contact op met een van onze servicepartners bij u in de buurt, indien:

- de functiestoringen niet op de beschreven manier kunnen worden verholpen
- bij gebruik van de batterij oplader andere functiestoringen optreden.

Schoonmaken

⚠ *Gevaar!*

Haal vóór iedere reiniging de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok! Let erop, dat bij de reiniging geen vochtigheid in het apparaat binnendringt!

⚠ *Let op!*

Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat deze het oppervlak van de behuizing kunnen aantasten.

Reinig de behuizing van de batterij oplader uitsluitend met een droge doek. Gebruik in geval van hardnekkige vervuilingen een licht vochtig gemaakte doek.
Maak het binnenste van de laadvakken in geen geval vochtig schoon. Gebruik voor het schoonmaken in plaats daarvan een schone, zachte kwast.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderhevig aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.
Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.

Batterijen

Deponeer de batterijen in geen geval bij het normale huisvuil.
Batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Ontdoe u daarom altijd van de batterijen in overeenstemming met de bestaande wettelijke bepalingen.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Garantie & service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.
De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.
Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.
Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.
De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl
IAN 68599

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com